



亚森·罗宾

探案集·2

[法] 莫里斯·勒布朗 著 张丽娟 译



Wuhan University Press
武汉大学出版社



亚森·罗宾

探案集·2

[法] 莫里斯·勒布朗 著 张丽娟 译



Wuhan University Press
武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

亚森·罗宾探案集. 2 / (法) 勒布朗 (Leblanc, M.) 著; 张丽娟译.
—武汉: 武汉大学出版社, 2014. 8
ISBN 978-7-307-12661-9

I. 亚… II. ①勒… ②张… III. 侦探小说—小说集—法国—现代
IV. I565.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第004353号

责任编辑: 张爱彪 责任校对: 管思梦 版式设计: 张金花

出版: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

发行: 武汉大学出版社北京图书策划中心

印刷: 北京毅峰迅捷印刷有限公司

开本: 880×1300 1/32 印张: 10.625 字数: 235千字

版次: 2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷

ISBN 978-7-307-12661-9 定价: 29.80元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书
销售部门联系调换。



一、魔鬼钻石

001	1. 古堡探险
025	2. 神秘的记事本
040	3. 可怜的少女
055	4. 困境
069	5. 意外
090	6. 迷离的行踪
109	7. 魔鬼钻石



二、三只眼睛

151	序言
152	1. 美丽少女
160	2. 神秘的三角
171	3. 死亡来临
177	4. 逝去的记忆
186	5. 爱恋
199	6. 牵挂与焦虑
207	7. 目光凶残的人
216	8. 可怕的预言
227	9. 神秘人物出现

目录
Contents

236	10. 公之于众
243	11. 兰斯教堂
249	12. “幻景”
259	13. 幕布打开
272	14. 两个凶手
279	15. 普雷沃泰的假设
290	16. 有情人终成眷属
298	17. 最后一次
305	18. 寻找贝朗热尔
316	19. 关于公式



Arsène Lupin

一、魔鬼钻石

1. 古堡探险

夜空繁星点点，像是美丽的钻石一样散发光芒。

正是初夏季节。

一弯新月，如梦如诗一般地悬挂在夜空之中。

这儿是巴黎西北部辽阔的诺曼底地区，空气中雾蒙蒙的一片，在一望无际的麦田与葡萄园之间，延伸着一条灰亮的大马路，它是顺着塞纳河从巴黎去往思佛尔市的国道。

亚森·罗宾飞快地驾驶着他的车子。

突然间，一声巨响让罗宾大吃一惊，他感到汽车的车胎爆了。

“真是太不走运了，怎么赶到这时候出了差错！”

罗宾极不耐烦地抱怨着。

今晚，他为了调查一件极其重要的事才将车子开得这么快的；也许是车速太快，轮胎才会爆裂的吧。他赶紧停下车，跑到车外面一看，是

右前轮的车胎爆了。只有他一个人，换起轮胎来很费劲儿，好不容易换好了备用胎，他又赶忙回到驾驶座发动引擎再次出发。

不一会儿，前方出现了一座大山丘。他沿着绵长而和缓的山坡将车子开上去时，看见了山丘上黑黝黝的树林里，一座带着白色尖塔的建筑，正面对着夜空矗立着。

罗宾双手放在方向盘上，眼睛盯着尖塔，心里想着：

“那就是森林里的古老城堡——尤那毕尔城堡！”

今晚的目的地正是在那里，那里是一个藏着秘密的神秘所在。

此时的罗宾，无论头发的色泽、脸上的神情，还是谈吐举止和穿着打扮，都有了大大的改观。因而，任何人见到他的时候，都不会认为他是亚森·罗宾。

罗宾真是个乔装打扮的天才，他可以很轻易地改扮成各种各样的人物。今天，他在鼻梁上架了一副玳瑁眼镜，那宽宽的镜框，让他看上去潇洒而睿智，并且他将自己的名字改为劳尔·达毕那克。

他继续开着车，大约二十分钟左右，车子来到了塞纳河岸的崎岖不平的石子路上，因为要从悬崖上经过，所以丝毫不能粗心大意。

汽车偶尔颤动一下，如果方向盘握不牢，就可能坠下悬崖。于是，罗宾将车速放慢，小心翼翼地驾驶着。不一会儿，汽车驶入了森林中，车灯照亮处，许多大大小小的粗细不一的树干呈现在面前。不断地有乱草擦过车子，像车开进了草丛里一样。

终于到了该停车的地方了，罗宾将车靠在一棵老松树下，他把车灯灭了，引擎熄了，又把汽车门上了锁，把钥匙放入衣袋中，这才走上前去。

黑暗中，他看了一眼夜光表。

“正是零点 30 分，还好，并没有耽误多长时间！”

他自言自语着。

“从巴黎开车飞奔，半路上轮胎炸裂，耽搁了一会儿，来到这儿总共用了四个小时的时间，还好没有误了大事。”

说完，罗宾走上了一条窄小的山道。借着树林中渗透过来的微微星光，他爬上了又陡又高的山坡。塞纳河的另一边闪烁着点点火光，那是河口的恩佛尔市的万家灯火。由于正是深夜时分，又有薄薄的雾气笼罩着，那点点灯光就愈发显得模糊了。山道越走越窄，两边大树耸立，星光也越来越昏暗了。罗宾在黑暗中试探着往前走。

突然，他好像摸到了什么东西一样，感觉又硬又冷，他仔细地抚摸了一遍，才明白那是一块满是青苔的石块。另外，还有许多这样的石头，在地上乱七八糟地堆着。

“这些乱石块也许是从石头砌的墙上掉落下来的。”

他心里暗自想到。

紧接着，罗宾穿过了乱石堆，继续在黑暗的丛林中摸索前行。后来，他停在了一棵大树下，掏出了他的打火机点了两次火。

借着打火机的亮光，他继续往前走，只见远处，在一片幽暗之中，有一团小小的火花在闪动着。

罗宾焦急烦躁地等着，突然一个人来到了他的身边，悄悄地对他说道：

“你是老大吗？”

“我是，你是布罗诺吧！”

“是的，老大，我正等着你呢！”

于是，两个人在草丛中蹲了下来，悄声耳语着：

“城堡里都有哪些人？”

“三个男人。其中一个管家，是个年逾花甲的老头儿，他管理着整个城堡的生活事宜，还负责监督仆人们。”

“其他的呢？”

“还有城堡的主人和他的汽车司机。哦，对了，老大，咱们所说的城堡主人是不是古代人们所谓的‘一城之主’啊？”

“不，他也只不过是买了这座城堡而已，因为很久以前，这座城堡就登报要出售它。布罗诺，这城堡里还有别的人吗？”

“有，一个胖胖的掌厨的女人，她大约 40 多岁，另外还有一个女佣也在城堡里帮忙干杂活。”

“还有其他人吗？”

“有的，还有两个少女。大一点的有 17 岁左右，长得漂亮贤淑、温婉动人；小的只有 12 岁的年纪，可她却长得很丑陋，而且很爱调皮捣蛋。”

“她俩是姐妹吗？”

“不，长的大些的女孩是城堡原来主人的女儿，小的女孩也许是老管家的亲属，也许是他的孙女儿，听别人说，这两个女孩的父母早已不在了。”

“城堡主人的夫人呢？”

“听说已经去世多年了。”

“那看来城堡主人现在是一个单身汉了！他现在拿什么作为生

计呢？”

“听说他现在开着一家大工厂，生活十分忙碌，在城堡里很少见到他的人影。”

“那城堡里的卧室在什么地方呢？”

“主卧室位于二楼上。司机和女厨娘……据说是一对夫妇，他们住在城堡边上凸出来的卧室里。”

布罗诺顿了顿，又说：

“老管家和那个又丑又捣蛋的女孩儿，住在城堡左后方的一间小房子里，女佣人独自睡在厨房旁边的佣人房里。”

“我知道了，今天工作的状况就是这样的，太麻烦你了，布罗诺。”

“还有别的事情吗？老大，我们要去城堡中大厅里偷那些古董、名画、雕塑，还是宝石呢？”

布罗诺疑惑不解地说。

“不，这些工艺品当中有残次品，根本不值得人去偷，因为许多这方面的专家都对它们的真假表示怀疑。听说，路易王朝时期的工艺美术品都十分罕见珍贵，但它们都很重，凭我们两个人是带不走它们的。”

“那么，你是计划偷珠宝或首饰一类的东西了？”

“不，还有比这更好的。”

“那是什么？”

“现在没时间说了，我今天晚上就是想打探一下藏在古堡里的大秘密，也许能将这个谜解开。”

“那么，这次行动我们就捞不到什么好处了吗？”

“不，说不定我们可以发现城堡里的宝藏呢！”

“宝藏，那太妙了！”

“先不要激动，还不一定能找到呢！”

“哦？”

“别太灰心，我知道这座城堡里面确实有玄机，这也是今天晚上我们来这里探索的主要目的。

“我偶然间在卢昂（法国西北部塞纳河边的一个城市，圣女贞德在这座著名城市被烧死）一座老教堂的仓库里找到一本古书，书上说，尤那毕尔城堡里有一个重大的机密。虽然这个秘密我不知道是什么，但是这么长时间以来一直都是很多人想侦探的。所以，我的好奇心驱使我去解开这个谜，若能解开，布罗诺，你想那是多么令人高兴的事啊！一旦将那个谜解开，那么埋藏着的宝藏或历史古物，就会被公布于众。如果这样，也许法国的历史就要重新改写呢！”

“不仅是法国，也许与整个欧洲的历史也有重大关联，到那时候，这件事也许会轰动全世界！”

在黑夜裡，罗宾的说话声虽然低沉嘶哑，却让人感到一股强烈的威慑力。

“我懂了，我为你带路吧！”

说完，布罗诺拧亮了手电筒，将光亮打在眼前的地面，免得被远处的人发现。

他们往前走着，不一会儿，来到了一片乱草萋萋的广场上。布罗诺灭掉了手电筒，两人又走到了一堵石头墙前面，那并不是由乱石堆成的。

“门在哪儿呢？”

罗宾小声地问布罗诺。

“在右边。那张铁门上有两重锁头。城堡里头的苍老的管家，通常是在夜里7点钟锁上门。”

“照这么说，我们只有从石墙上跳到里面去了！”

“只能这么做了，我知道有一段石墙很容易翻过去。”

说完，布罗诺朝左边墙壁走过去。

“在这儿！”

布罗诺用手电筒照了照。

这儿有一眼老井。井也是石墙的一部分，从城堡里面或城堡外面都可以取水，但中间有铁栏杆护着井，因而无法过去。

罗宾跳到井沿上，用双手抓住石墙，一跃而下，就跳到城堡里面去了。紧接着，布罗诺也跟了进来，两个人一同走进了城堡的庭院。

院落微明的星光的映衬下，隐隐露出一抹浅浅的亮光。

面前，一座古老的建筑耸立着。两个人四下打量了一番以后，走上前去，正像两头轻轻贴近猎物的野豹。

暗夜里，城堡沉寂无声，只有两条黑影在慢慢地前行。他们二人最终来至大门口的台阶上，只见一扇木制的旧门被牢牢地锁着。罗宾把万能钥匙插入锁孔，他的随从布罗诺也屏声静气地环视着院子周围的一切。四周寂静得可怕，好像连树叶都沉入了梦乡。不远处，一座圆形的水池正在喷着水，莹莹的星光投影在池水中，那潺潺的水流也好像睡着了。

罗宾转动万能钥匙，突然，“咔嚓”一声，锁开了。

二人走到门里面，扑面而来一阵阴暗而污浊的气息。

“把手放在我的肩膀上，跟着我！”

罗宾对布罗诺说道。

两人在黑夜里摸索前行。

罗宾突然停下来，在布罗诺的耳朵边小声说：

“当心，这儿有阶梯！”

说完，他小心地踩上了第一级阶梯，感觉正像踩在了摇摆不定的梯子上似的。此时，一阵金属响声传了过来。

“不好！是警铃！”

罗宾低声叫了一声。

“老大……”

布罗诺张口欲言。

“笨蛋！你安静一些！”

“是不是有人过来了？”

“不会的，也许他们这会儿正感到惊诧或恐惧不已呢！”

罗宾冷静地说，然后用手电筒照了一下入口处，接着说道：

“你从那儿出去，在上边等我。那儿比较黑，别人不会发现你。如果有人过来，你就用夜莺或其他的鸟叫声来通知我，你知道吗？”

“好了，就这么办。我得先把这里仔细调查一番然后再离开，我们最后在尖塔下面碰头！”

“可是，城堡里头有狗！”

布罗诺担忧地说。

“别管我，快去吧！”

罗宾让布罗诺先走。

于是，布罗诺迅速地向着罗宾手电筒照射的方向走过去，罗宾随后

关上了手电筒。这时，警铃还在继续响着，但是却没有一个人出现，连狗也不叫。

“假如有人走进来，那地板一定会发出响声，如果老管家被警铃吵醒的话，他一定会把灯打开的。但城堡里却一点儿动静也没有，连灯都黑着，这一切真是太古怪了啊！”

罗宾心里想着，不禁一阵紧张，站立在那儿犹如一尊雕像一样。好半天他终于将精神收了回来，又接着小心谨慎地向阶梯上爬去。

“狗到哪儿去了呢？也许它会突然从角落里冲出来，将我的脖子撕烂；也许有人正藏在暗地里，准备随时给我一枪！总的来说，可千万不能大意！”

于是，罗宾小心翼翼地向二楼摸去。耳边似乎还能听到警铃在响，但城堡依旧像坟墓一样寂静。

罗宾轻轻地推开了门，小心提防着一切响动。但是周围就跟静止了一样，丝毫没有一点动静。

即便听不到呼吸声，罗宾也应该能感觉到有人在周围啊！但触觉敏锐的他，此时此刻什么也觉察不出来。

他继续将房门推开。当握住最后一扇门的把手时，罗宾突然感到正是这个房间响着警铃。罗宾把耳朵贴在了门上，却听不到任何动静，而且警铃的响声也越来越微弱了。是警铃发生了故障了吗？还是电线连接得不好，电流通不过去呢？

“这里也许没有人，否则的话，听到铃声，应该有人起来的。”

罗宾打开门悄悄地进去，用手电筒往响铃的地方照了照，只见墙壁和天花板的接缝处有个小小的警铃，声音正一点点地变弱。罗宾又把手

电筒的光打到了墙边。

那儿有一张大床，床上有一张白色的毛毯。罗宾熄掉了手电筒，当手电筒的光移到了枕头上时，周围霎时又一团漆黑。

罗宾看到了一个人的脑袋！

罗宾静静地在黑暗处站着，屏住呼吸。他注视着床，床上的人纹丝不动，只有均匀平和的呼吸声传过来。罗宾鼓起勇气又扭亮了手电筒，认真一看，原来此刻这人正睡着，他是一个高鼻梁、秃脑门的老头儿，他那棕红色的眉毛又长又粗，眼睑耷拉着，双目紧锁，他大概正是尤那毕尔城堡的主人吧？他的地位与当年的公爵是一般无二的吧？

“公爵先生，起来一下吧！”

罗宾用手轻轻地摇晃了一下这个老人，但对方好像根本不想理会他一样。没有一点反映，罗宾又用力地摇了摇，撩起了老人的眼皮，不禁蹙紧了眉头，因为这个老头儿的瞳孔都已经张开了。

“他被药迷倒了。这究竟是谁干的？”

高级的熊皮地毯铺在房间的地面上，屋里的摆设也极尽奢华。靠墙的地方放着精雕细刻的柜子，床边金制的时钟，此刻正滴答滴答地走着。在钟的另一边，有个俄国皮革做成的公文夹放在那里。

他将这个公文夹打开了，看见里面装着许多文件、信件及名片一类的东西，罗宾伸手抽出一张名片。

“尤那毕尔·法兰斯……”

罗宾自言自语道，看看那个睡梦中的老人，不禁有些挠头。

“叫做尤那毕尔的人，应当是极其可亲可敬的，但他看上去却是那么固执！也许是岁月无情，这个被称作尤那毕尔的人才变得又老又顽固

不化的吧？”

罗宾拉开柜子，看见里面有一把短管的连发左轮手枪。

“咦，太奇怪了！狩猎的季节已经过去了，德国皇帝还未向法国正式下战书，那把手枪究竟是干什么用呢？”

罗宾把手枪放回了原来的位置，又走到门口听听外面的动静，在肯定没有人之后快速地穿过走廊，紧接着打开了隔壁的房间门。他用手电筒向地下一照，不禁“啊”地大叫失声，身子直往后退。

手电筒照着一只凶猛的牛头犬，它的身子趴着，鼻头伏在两只前爪上，样子十分凶猛，但它却闭着双眼。

“怎么？还在睡！”

罗宾镇定了一下思绪，向狗的前面蹲了下去，边摸狗的头边悄悄说。

但这恶狗毫无反应。于是，他用手指翻开了狗的眼睑，狗的瞳孔也张开了。

这条狗真是忠诚无比，虽然被迷昏了，却依旧保留着守卫主人的姿势。

狗的主人在哪儿呢？罗宾用手电筒打量了一下室内，一张白嫩美丽的面孔映入了眼帘。那是一个迷人的金发少女，罗宾一下子就被她给迷住了。

“她也许就是原来那个城堡主人的千金吧？布罗诺说她有17岁，但看上去也不过十四、五岁。她实在太动人了，好像天使一般可爱，纯真无邪得叫人疼爱！”

当罗宾正凝神盯着少女看时，她忽然眨了眨有着浓密长睫毛的大眼睛，看了看罗宾，马上又合上了。